UN GHID INTERESANT
PENTRU COPII CURAJOȘI

GUIDA GALATTICA AL CORONAVIRUS!

PER BAMBINI E BAMBINE CURIOSI

Susținut de /
Promosso da:

CHILDREN'S MUSEUM VERONA

explora IL MUSEO DEI BAMBINI DI ROMA

MUBA MUSEO DEI BAMBINI MILANO

GENOVA La città dei bambini. e dei RAGAZZI Gioco, Scienza, Tecnologia

“La curiosità può vincere la paura ancor più di quanto possa fare il coraggio”

—

“Frica va fi învinsă în primul rând de curiozitate, abia apoi de curaj”

James Stephens

EasyReading® Font
Carattere ad alta leggibilità
DYSLEXIA FRIENDLY

Questa storia nasce nella lontana Wuhan, una città della Cina attraversata dal fiume Azzurro.

Această poveste începe într-un oraș îndepărtat, la malurile Râului Albastru, în China.
Orașul Wuhan.

Qui viveva un medico di nome Li Wenliang, che per primo notò qualcosa di strano in pazienti con una grave forma di influenza.

Spinto dalla curiosità, iniziò a studiare e raccogliere dati. Fu così che decise, qualche giorno dopo, di dare l'allarme: stava per diffondersi una nuova malattia!

Un doctor pe nume Li Wenliang trăia în acest oraș. El a fost primul care a descoperit ceva neobișnuit la pacienții cu gripă.

Descoperirea l-a făcut foarte curios, așa că a început să studieze problema și să adune mai multe informații. După scurt timp, a decis să avertizeze omenirea că o nouă boală e pe cale să se răspândească.

Tusse
tosse
Febră
febbre
mal di gola
Durere în gât
Dureri de cap
mal di testa
difficoltà a respirare
Respirație grea
raffreddore
Răceală

Medici e scienziati si misero immediatamente al lavoro e scoprirono il colpevole!

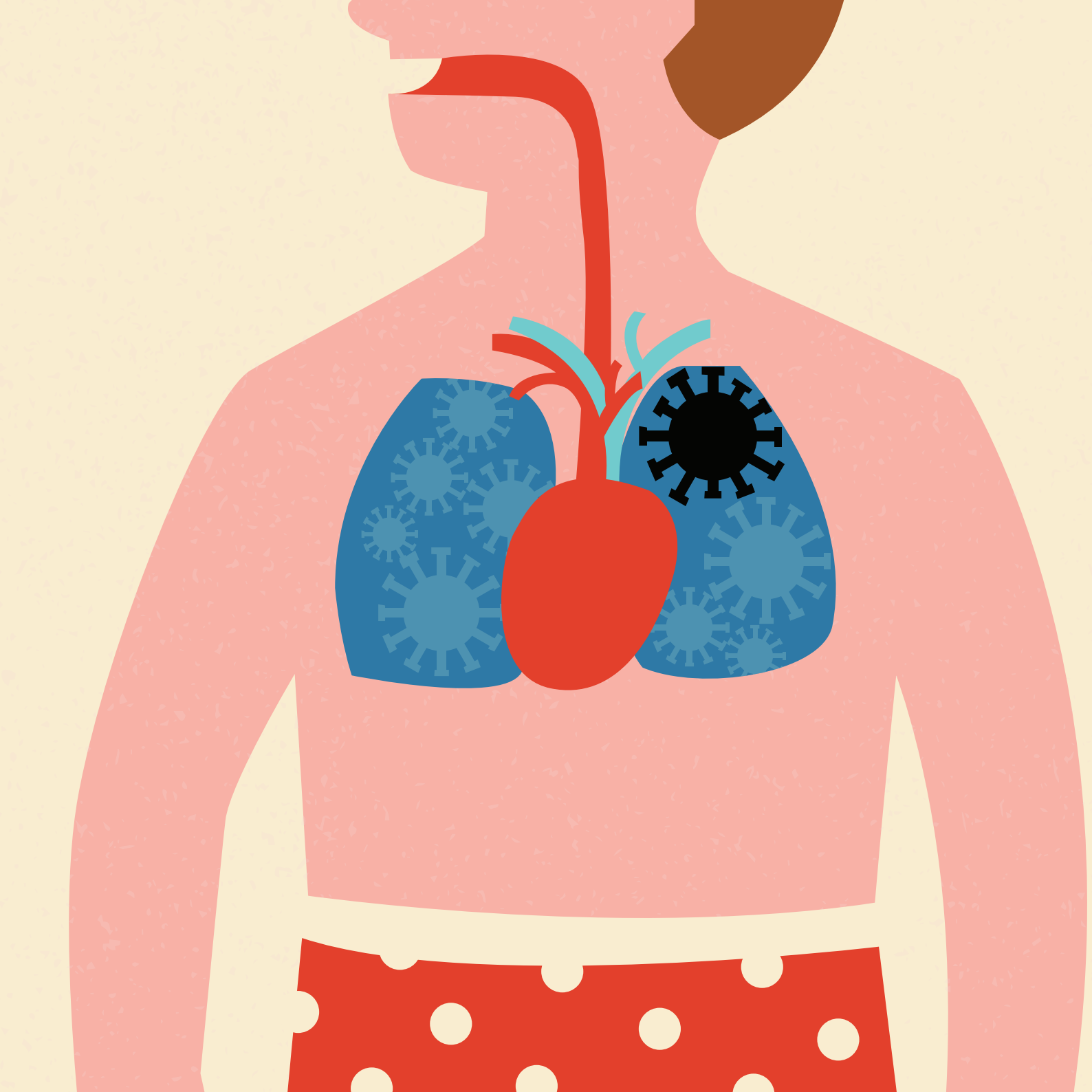
Un microbo talmente piccolo da riuscire ad arrivare fino alla parte più piccola dei nostri polmoni.

Il suo nome è Sars-CoV-2, ma si fa anche chiamare **Coronavirus**.

Medicii și oamenii de știință s-au dus imediat la muncă și au găsit vinovatul!

Era un microb atât de mic, încât putea ajunge în cele mai mici părți ale plămânilor noștri.

Numele său este Sars-CoV-2, dar i se mai spune și **„Coronavirus”.**

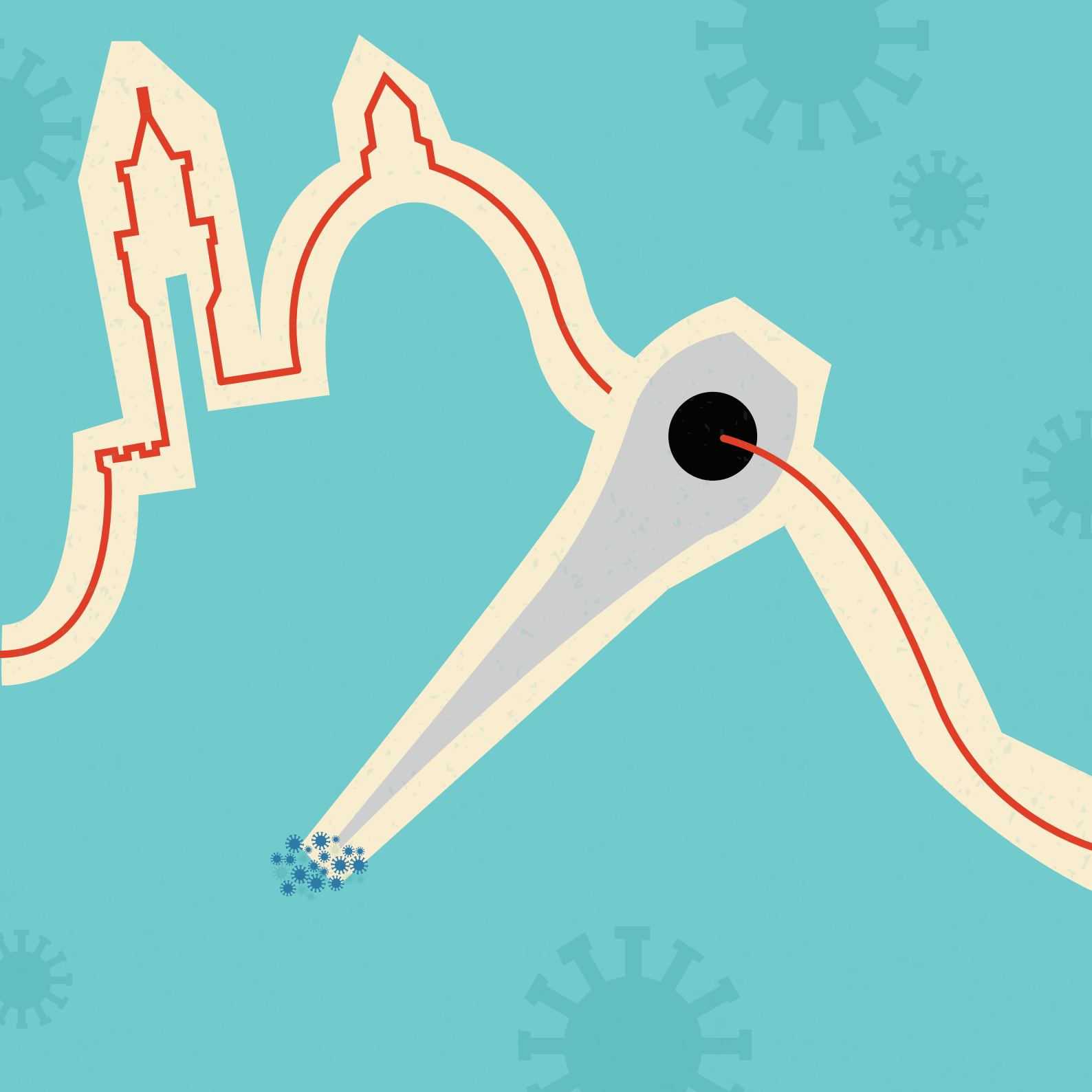


Quanto è piccolo il Coronavirus?

Talmente piccolo che sulla punta di un ago ci possono abitare oltre 350 mila virus, quasi come la popolazione di Firenze!

Cât de mic este Coronavirus?

Este atât de mic încât peste 350,000 de viruși de acest fel ar putea locui pe vârful unui ac. Aproape cât numărul locuitorilor din Florența!



Non solo è piccolo, è anche un tipo appiccicoso e atletico!
Basta uno starnuto per fargli fare un salto di quasi 2 metri.

In questo modo ha viaggiato velocemente, fino ad arrivare in Italia e in tanti altri paesi.

Virusul nu este doar extrem de mic, ci și lipicios și atletic!

Un simplu strănut este de ajuns pentru a face virusul să călătorească aproape 2 metri.

În acest fel s-a răspândit rapid, ajungand în țara noastră și în multe altele.

Nel nostro paese il Coronavirus è diventato subito una star.

Radio, tv, giornali e gli adulti non fanno altro che parlarne.

Hanno persino chiuso le scuole.

Coronavirusul a devenit în scurt timp bine cunoscut în țara noastră.

Televiziunea, radiourile, ziarele și adulții vorbesc numai despre asta.

Și, din cauza lui, s-au închis și școlile.

PAȘAPORT
PASSAPORTO

Nome / Nume:
CORONAVIRUS

Altezza / Înălțime:
100 NM

Provenienza / Origine:
CINA / CHINA

Residenza attuale / Reședința curentă:
IN GIRO PER IL MONDO/
LUMEA

Segni particolari / Caractere distinctive:
SIMPATIA CONTAGIOSA /
DEOSEBIT DE CONTAGIOS

Difetto / Defecte:
HA UNA PESSIMA
INFLUENZA SU TANTI /
NE SCOATE DIN SĂRITE PE
MULȚI DINTRE NOI.

NM =
NANOMETRI

Sembra strano non uscire più con gli amici, eppure è importante perché potrebbe bastare uno starnuto, un abbraccio o una stretta di mano per ammalarci.

Gli scienziati dicono che il virus si diffonde molto velocemente in luoghi chiusi e affollati.
Sta proprio bene con tutti, non importa che lingua parli, da dove vieni e quanti anni hai.

E destul de trist să nu poți ieși cu prietenii tăi. Dar e important să nu o faci pentru că un strănut, o îmbrățișare, până și o strângere de mână pot fi de ajuns ca să te îmbolnăvești.

Oamenii de știință spun că virusul se răspândește foarte repede în spațiile închise și locurile aglomerate.
Se înțelege bine cu toată lumea, necontând ce limbă vorbești, de unde vii sau câți ani ai.

Per evitare che lui si diverta troppo saltando di persona in persona, gli scienziati e i medici stanno studiando giorno e notte un modo per sconfiggerlo.

Dicono che non bisogna aver così paura di lui, ma essere cauti.

Bastano piccoli gesti da parte di tutti per non farlo diffondere. Si chiama prevenzione.

Pentru a preveni ca virusul să se distreze prea tare, sărind de la o persoana la alta, zi și noapte, oamenii de știință și doctorii studiază cum să îl oprească.

Nu trebuie sa fim prea speriați, dar trebuie să fim precauți.

Dar exista ceva ce poți face ca să îl oprești din a se răspândi. Se numește prevenire.

6 PICCOLI GESTI PER COMBATTERE IL
CORONA
VIRUS
CUM SĂ ȚII VIRUSUL DEPARTE ÎN 6 PAȘI!

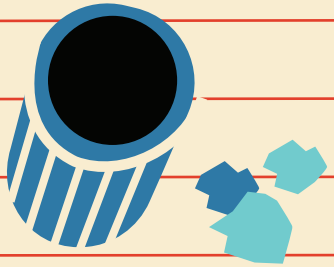
1 Lavati regolarmente le mani con acqua e sapone.
Spală-ți mâinile regulat cu apă și săpun.

2 Quando starnutisci o tossisci copriti la bocca usando un fazzoletto o il braccio... e lavati di nuovo le mani!
Strănută și tușește în cot sau folosește un șervețel... și spală-te din nou pe mâini!

3 Evita di frequentare luoghi chiusi e affollati.
Evită locurile aglomerate sau închise.

4 Non toccarti occhi, naso e bocca...le più importanti porte di ingresso del virus nel nostro corpo.

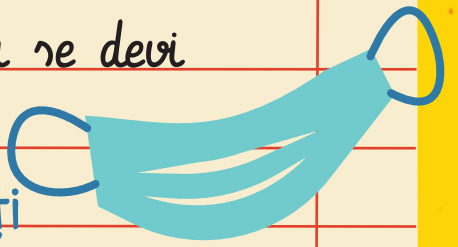
Nu îți atinge ochii, nasul sau gura... acestea sunt căile de acces prin care virusul poate să-ți intre în corp.



5 Butta i fazzoletti usati.

Aruncă șervețelele folosite.

6 Se hai la febbre, mal di gola, e ti senti l'influenza non mettere a rischio la tua salute e quella degli altri, resta in casa. Ma se devi uscire indossa la mascherina!



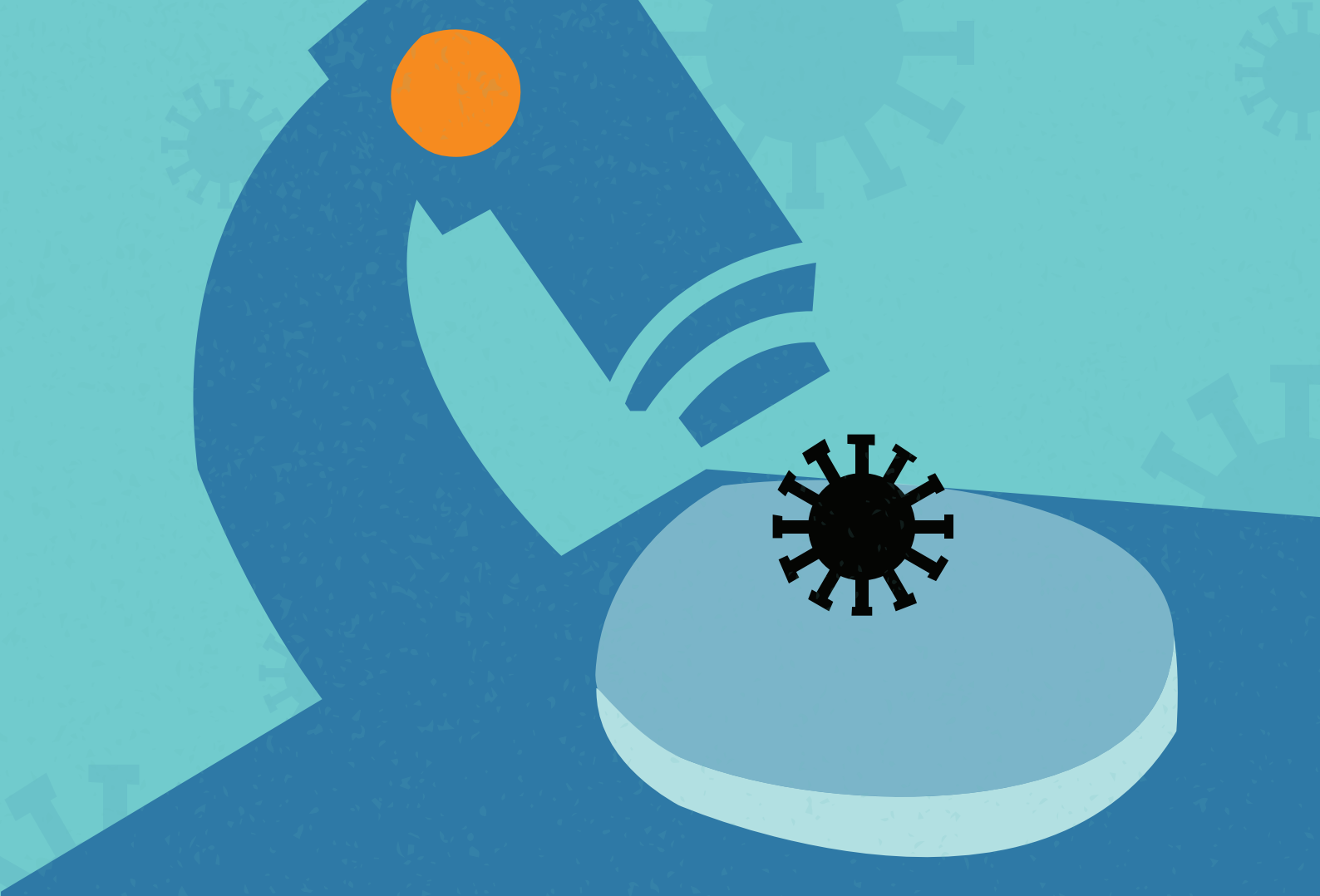
Dacă ai febră, te doare gâtul și simți că ai gripă, nu pune în pericol sănătatea ta și a celorlalți. Stai în casă. Dacă totuși trebuie să ieși, poartă o mască!

Resteremo a lungo senza incontrare i nostri amici? Forse potrebbe passare un po' di tempo, ma gli scienziati stanno lavorando per farci tornare alla normalità.

Nel frattempo mettete in moto la vostra creatività! Tanti ragazzi di tutto il mondo stanno già inventando altri modi divertenti per salutarsi senza toccare le mani o abbracciarsi...e voi quale saluto inventerete?

Cât trebuie să așteptăm până ne putem vedea din nou prietenii? S-ar putea să dureze ceva timp, dar oamenii de știință lucrează pentru a rezolva situația.

Între timp, folosește-ți imaginația! O mulțime de copii din întreaga lume vin cu idei distractive prin care să se salute fără să se atingă sau să se îmbrățișeze...Ce salut ai inventa tu?



Scritto da / Scris de Erika Nerini e Daniela Longo

Supporto editoriale / Editat cu ajutorul Roberto Lei

Per la traduzione / Tradus de Asociația 11even

Illustrazioni e adattamento grafico
Ilustrații și grafică Alessia Catania

Supporto grafico/ Machete grafice Intersezione

Direzione di progetto / Coordonatori de proiect
Lucio Biondaro e Alessio Scaboro

Promosso da/ Susținut de:

CHILDREN'S MUSEUM VERONA

explora IL MUSEO DEI BAMBINI DI ROMA

MUBA MUSEO DEI BAMBINI MILANO

Genova La città dei bambini. e dei Ragazzi Gioco, Scienza, Tecnologia

Un progetto di/ Un proiect al:

PLEIADI SCIENCEFARMER